



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 2 November 2016 — No. 203

Nine forty a.m.

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Maskinongé on the following subject: *Underline the "Bon appétit Maski" initiative.*
- The Member for Bonaventure on the following subject: *Congratulations to Maryse Beaudin, September's Super Mom.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Underline the 40th anniversary of Service d'entraide Roc-Amadour.*
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Underline the determination of the Saint-Hilaire family of Saint-Odilon.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *Underline the excellence of Chauveau's athletes at the last Jeux du Québec.*
- The Member for Verchères on the following subject: *30th anniversary of the Association des enfants et adultes handicapés de Boucherville et Varennnes.*
- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Congratulations to Mrs. Line Lecours and Mr. Denis Morin, who received the Ordre du mérite scolaire from the Commission scolaire de l'Énergie.*
- The Member for Masson on the following subject: *Scholarships awarded by the Fondation du Cégep à Terrebonne.*
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Underline National Caregivers Week.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Tribute to Mr. Patrice Rodriguez.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy for the passage of Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **19 October 2016**

- (4) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 62
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (6) Bill 63
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (7) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (8) Bill 79*
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (9) Bill 85
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

(10) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(11) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(12) Bill 102*

An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on **7 June 2016**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(13) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

(14) Bill 108*

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **4 October 2016**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(15) Bill 109

An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **8 June 2016**

(16) Bill 113

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information
Introduced by the Minister of Justice on **6 October 2016**

(17) Bill 114

An Act to modernize the governance of national museums
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **20 October 2016**

(18) Bill 115

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations
Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on **19 October 2016**

(19) Bill 119

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services
Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

Committee Stage

(20) Bill 70

An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 10 November 2015
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 18 February 2016
Passed in principle on **10 March 2016**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

(21) Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and
Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on
2 December 2015
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on
17 February 2016
Passed in principle on **18 February 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(22) Bill 92

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec
and to amend various legislative provisions
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 6 April 2016
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)
tabled on 17 May 2016
Passed in principle on **26 May 2016**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(23) Bill 98

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to
professions and the governance of the professional system
Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on
22 September 2016
Passed in principle on **27 September 2016**, and
Referred to the Committee on Institutions

(24) Bill 99

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public
Health and Healthy Living on 3 June 2016
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)
tabled on 6 October 2016
Passed in principle on **19 October 2016**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(25)Bill 105

An Act to amend the Education Act

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on 9 June 2016

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 27 September 2016

Passed in principle on **28 September 2016**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(26)Bill 106

An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 7 June 2016

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on **6 October 2016**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

Report Stage

Passage

(27)Bill 110

An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 10 June 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on 22 September 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain adopted on 27 October 2016

Division deferred on **1 November 2016**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(28)Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(29)Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(30)Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(31)Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(32)Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(33)Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(34)Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (35) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (36) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (37) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (38) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (39) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (40) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (41) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (42) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (43) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

- (44) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (45) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (46) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (47) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (48) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (49) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller’s permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (50) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (51) Bill 591
An Act to affirm Québec’s participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (52) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**

- (53) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (54) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (55) Bill 595
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (56) Bill 596
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (57) Bill 597
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**
- (58) Bill 598
An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**
- (59) Bill 599
Anti-Farmland Grabbing Act
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**
- (60) Bill 690
An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(61)Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(62)Bill 693

An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises
Introduced by the Member for Sainte-Rose on **10 June 2016**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(63)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(64)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(65)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(66) Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(67) 1 November 2016

Motion by the Member for Montarville:

THAT the National Assembly recognize Québec's significant shortcomings in the area of immigrant integration, francization and employability;

THAT the Assembly ask the Government to reduce annual immigration thresholds to 40,000, step up efforts to integrate immigrants and improve their French-language skills and implement mandatory francization classes for newcomers.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of Investissement Québec concerning chapter 1 of the Auditor General's June 2016 report entitled "Investissement Québec: Information on Financial Profitability and Economic Performance".
- Hearing of the Ministère de la Culture et des Communications concerning the administrative management and financial commitments of the Ministère and of the Régie du cinéma.
- Hearing of the Société des alcools du Québec concerning chapter 6 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Société des alcools du Québec: Purchase and Sale of Alcoholic Beverages and Performance".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Régie du logement and as a follow-up to chapter 4 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Régie du logement: Processing of Applications".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Secrétariat du Conseil du trésor and as a follow-up to chapter 7 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Government of Québec's Electronic Call for Tenders System".

[COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 106**, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 6 October 2016).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 105**, An Act to amend the Education Act (Order of reference given on 28 September 2016).

Special Consultations:

- **Bill 114**, An Act to modernize the governance of national museums (Order of reference given on 1 November 2016).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 10 March 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Examine the process that led to the sale of Investissement Québec's shares in RONA.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).

Special Consultations:

- **Bill 693**, An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises (Order of reference given on 27 October 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).

Special Consultations:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 5 October 2016).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 92**, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 26 May 2016).
- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 102**, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund (Order of reference given on 1 November 2016).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Interpellation:

- By the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques to the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification on the following subject: *The Réseau électrique métropolitain (REM) and its overall impact on the development and financing of public transportation in Québec* (notice given on 27 October 2016).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(196) Mrs. David (Gouin) – **4 October 2016**
To the Minister of Employment and Social Solidarity

In committee, the Minister argued that the Aim for Employment Program, introduced by Bill 70, must contain "reciprocity" measures and financial penalties. To back up his argument, the Minister referred several times to the fact that the current programs have poor participation rates. In follow-up to these discussions, I have questions for the Government with regard to the statistical information relating to the discussions on the Aim for Employment Program.

In order to have a dispassionate and informed debate, I ask the Minister to provide the following statistics for the last three calendar years (2013 to 2015):

1. How many persons applied for social assistance?
2. Among these persons, how many:
 - a. were deemed as having a temporarily limited capacity or a severely limited capacity?
 - b. got off social assistance within a year?
 - c. took part in an employment assistance measure?
 - i. and which measures?
 - ii. with which organizations (the CLE directly, CJE, integration groups, etc.)?
 - iii. for how long?
 - d. completed or discontinued these measures?
 - i. on what grounds in the case of discontinuation?

Can the Minister provide us with these statistics broken down and with references, particularly regarding family status, gender, age, region, educational attainment, citizenship, etc.?

(199) Mr. Roberge (Chambly) – **18 October 2016**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 31 August 2016, I held a press conference on the transfer of 1st and 2nd grade children attending Saint-Sauveur school, located less than 3 kilometres from their homes, to Saint-Joseph school in Sainte-Adèle, which is more than 12 kilometres away.

This is a cause that is near and dear to the hearts of a range of regional stakeholders. A citizen of Piedmont, the mayors of Piedmont and Saint-Sauveur, as well as three mayors of the Pays-d'en-Haut RCM supported the approach.

I asked for some leadership on the part of the Minister of Education, by reiterating that the Laurentides school board had not even deigned to consult anyone concerning the lack of space for the Piedmont students and the potential options on the territory of the City of Saint-Sauveur.

Since then, classes have resumed and no action has been taken by the Minister. The children concerned have been transferred to Sainte-Adèle.

For the sake of transparency, can the Minister of Education tell us if he intends to approach the Laurentides school board with a view to encouraging it to set up a specific project to respect the choices of Piedmont parents and children?

(200) Mr. Roberge (Chambly) – **18 October 2016**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

Dysphasia remains to this day an obscure disorder. Dysphasia is defined as a persistent language impairment that affects verbal comprehension and expression. It is not the result of a lack of stimulation or of a sensory deficit, nor of intellectual deficiency. This language impairment may have repercussions in several spheres of a child's life, particularly during schooling, since the child has trouble expressing and understanding everything that has to do with language.

In Québec, an estimated 9.4% of 5-year-old children have this disorder. Of this number, 72% will still have dysphasia at 12 years of age.

Huge steps have already been taken to help persons suffering from dysphasia. In 1988, the Ministère de l'Éducation recognized for the first time dysphasic students as being among students with handicaps, social maladjustments or learning difficulties, commonly referred to by the acronym EHDAA.

But there is still a lot of work to be done, particularly to raise the population's awareness regarding this relatively discrete disability, and which is very often present with related disorders, such as dyslexia, ADHD and dyscalculia, for instance. For this purpose, Dysphasie Lanaudière and Regroupement Langage-Québec had the great idea of organizing, next 10 to 17 October, the very first Québec Dysphasia and Verbal Dyspraxia Week.

Can the Minister commit to meeting Regroupement Langage-Québec officials to be informed of the problems that young people suffering from dysphasia and their loved ones face?

Can the Minister commit to officially posting Québec Dysphasia and Verbal Dyspraxia Week on his website, in the Events – Important Dates section, to help raise the population's awareness with regard to this problem that affects nearly one out of ten young people in Québec?

(201) Mrs. David (Gouin) – **18 October 2016**
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

The Food Summit, which the Minister of Agriculture, Fisheries and Food will be organizing in 2017, will provide an ideal opportunity to discuss the improvement of food security in Québec. The Minister will undoubtedly focus on the major problems that numerous citizens face.

As there will be no better forum to discuss substantive food issues, will the Minister make certain that food security is at the heart of his summit? Will he discuss hunger, a problem which affects an increasing number of persons?

Considering that agricultural production could very easily feed all Quebecers adequately, will the Minister address the issue of food waste during the Food Summit?

Lastly, will the Minister try to find solutions to the underfunding of community organizations working in the food security sector?

(202) Mrs. David (Gouin) – **18 October 2016**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

In Québec, food banks receive over 1.7 million requests for help and 163,152 different people per month, including 36% who are children. Since the Liberal Government's election in 2014, these requests have increased by 4% in Québec. While the minimum wage remains below the low income cut-off and the social assistance cheque does not cover the basic needs of Québec society's poorest people, more and more Québec families are hungry. Food security organizations are no longer able to meet demands. All food security organizations are not necessarily ones whose core mission is food security, but those for which this is the case fall into the "Poor People" category of the Programme de soutien aux organismes communautaires (PSOC). While the average amount that funded agencies overall receive via the PSOC is \$206,055 per year, the average budget of the "Poor People" category is \$60,000 per year, which is grossly inadequate. To add to the precariousness of agencies providing food security services, they have recently been informed that the Moisson Montréal food bank will henceforth be charging \$250,000 in administrative fees to the 300 agencies to which it distributes foodstuffs on the Island of Montreal. The agencies, which are already underfunded by Québec, will not be able to pay this new bill. It is quite ironic that those who take care of the most destitute members of society are also among the poorest, particularly as poverty is usually accompanied by multiple problems (addiction, physical and mental health issues, psychological distress, stress, etc.) and qualified employees are needed to assist them and meet their needs, for the collective well-being. These agencies have been doing the Government's work for many years and it is high time that the Government focuses on hunger in Québec.

In light of the elements brought to the attention of the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, we would like her to answer the following questions:

1. Is the Minister aware that organizations included in the "Poor People" category, namely those that face the population's growing uncertainty of being able to meet its basic food needs, are the PSOC's least funded organizations?
2. If so, can the Minister commit to immediately enhancing the PSOC for organizations falling under the PSOC's "Poor People" category and give us the official date of its entry into force?
3. What action does the Minister intend to take regarding the precariousness of the situation for food security groups and the constant rise in food aid requests?
4. Since food insecurity is caused by poverty, the high cost of rent, lack of social housing, restricted mobility, physical limitations, mental health problems, the high cost of food, inadequate income, inadequate food skills and knowledge, in the long term, will the Government commit to improving the financial situation of Québec families (increase the minimum wage, abandon the austerity ideology, invest in public services)? If so, can the Minister tell us when these changes will occur? If not, what does the Minister intend to do to address these problems?

(203) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **20 October 2016**
To the Minister responsible for Labour

Bill 53, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees, particularly provides for the repeal of the Decree respecting hairdressers in the Outaouais region as well as all of its regulations.

Did the Ministère du Travail and/or the Minister responsible for Labour make a detailed assessment of the impacts, including the economic impacts, arising from the repeal of the Decree respecting hairdressers in the Outaouais region? If so, would it be possible to obtain a copy of this analysis?

(204) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **20 October 2016**
To the Minister of Public Security

During the past two decades, the Haut-Richelieu region has been hit hard by major natural disasters that have had significant impacts on the communities I represent. Indeed, my constituents had to deal with the 1998 ice storm and struggled with major flooding caused by the overflow of Lake Champlain and the Richelieu River in 2011.

The presence of the Montérégie and Estrie emergency management directorate and its regional offices is important to my constituents. I would also like to remind you that Saint-Jean-sur-Richelieu acts as a strategic pole in terms of national defence, particularly owing to the presence of the Military College and the Armed Forces Garrison. Our close proximity to the United States border is another reason for maintaining the emergency management directorate in Saint-Jean-sur-Richelieu.

Last 11 August, in a letter I had sent you, I expressed concerns regarding the possible relocation of the Montérégie and Estrie emergency management regional offices. Following this correspondence, your chief of staff informed me, last 5 October, that the Ministère intends to maintain the quality of support provided to the municipalities and citizens of the riding. Nowhere is it mentioned that the relocation of the regional offices is not being considered. I would therefore like to give you the opportunity to clearly answer my question.

- Do you intend to relocate the Montérégie and Estrie emergency management regional offices outside of Saint-Jean-sur-Richelieu?

(205) Mrs. Lamarre (Taillon) – **25 October 2016**
To the Minister of Health and Social Services

- What is the median age of the 289,605 persons who were registered with a family doctor between 1 June 2015 and 23 September 2016?
- What is the average age of the 289,605 persons who were registered with a family doctor between 1 June 2015 and 23 September 2016?
- What is the median age of the 492,145 persons who were registered with the Québec Family Doctor Finder as at 23 September 2016?
- What is the average age of the 492,145 persons who were registered with the Québec Family Doctor Finder as at 23 September 2016?

(206) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **25 October 2016**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

Last month, I met with the representatives of Oriens Technologies, a business established in 2010, located in Bécancour's industrial park, and which specializes in producing cement additives from industrial residues.

In recent years, Oriens Technologies has developed a revolutionary, innovative and safe environmental solution for the transformation of their landfill dedicated residues.

This upgraded aluminium industry product comes as a substitute for the cement that is generally used in masonry work and allows for the transformation of fluorinated waste into a finely-ground engineered product that can then be used as a bonding agent or as a substitute for natural aggregates.

The technology developed by the Bécancour business is the only one of its kind in Québec and is highly coveted internationally.

Unfortunately, Oriens' head officers have been waiting for the renewal of their environmental permits for over two years now.

Its trial permit having expired in July 2014, Oriens Technologies immediately began discussions with the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) to get the required authorizations to continue its activities in connection with its new technology, purchase new equipment and conquer foreign markets.

Here we are in October 2016 and the business is still in an untenable and endless trial of strength with the Ministère. In view of the overwhelming amount of paperwork and the administrative slowness, the business was forced to suspend its operations last August. Some fifty quality jobs are on the line in our region.

The head officers of Oriens Technologies are only asking for the strict minimum:

- appropriate collaboration;
- fair treatment;
- environmental permits issued within established and reasonable time frames.

The business even goes on to state that it is the target of certain public servants working in the regional division of the MDDELCC in Nicolet.

Among other things, the acting regional director of analysis and expertise for the Mauricie and Centre-du-Québec region as well as the permit applications analyst wrote in a letter that "at the present time, there is no proof of an existing market for the material produced by your process".

This statement is very surprising, since other projects similar to that of Oriens have been approved in the past, according to the company, such as Nova Pb. The company also deplores the fact that public servants want to subject the Oriens Technologies project to certain requirements that other industry players have not been subjected to.

In view of these allegations, Oriens Technologies entrusted various technical assistance mandates to certain firms in order to validate the merits of the non-compliance notices and to confirm compliance of operations.

A substantial amount of correspondence was then exchanged between the Oriens representatives and those of the MDDELCC. Exchanges and meetings even took place with the deputy minister's office, but without any steps toward crisis recovery being taken.

Québec and Canada are net importers of this type of cement additives, be they slags from blast furnaces, fly ash or silica fume. There is therefore already, right here, an existing need.

The Minister will agree with me that regional economic development is essential to Québec's prosperity. It is not by throwing obstacles in the way of our entrepreneurs, who want to contribute to Québec's economic development, that we will successfully face the challenges of the current economic situation.

Would the Minister provide me with the answers to the following questions:

- What are the exact reasons for the tremendous delays regarding Oriens Technologies' permit renewal?
- When exactly was he informed of the matter and its complications?
- In light of the persistent deadlock in the matter involving Oriens Technologies between the head officers and the MDDELCC regional office, does he intend to personally take this matter in hand and hold a meeting with the company's representatives?

(207) Mr. Lemay (Masson) – **1 November 2016**

To the Minister of Economy, Science and Innovation

Last week, my colleague for Beauce-Nord and I met with the mayor of Saint-Lambert-de-Lauzon regarding a project to set up a plant to treat residual materials by high-temperature gasification in his municipality, within his municipality's industrial park.

His overall project, entitled PHARE, consists in an industrial complex composed of:

- a sorting centre for residual materials;
- a processing plant for the gasification of ultimate waste and non-recyclable waste;
- greenhouses for organic fruit and vegetable farming.

This unique complex would become the site of innovative synergy allowing to attain high overall energy efficiency, an unmatched and optimal greenhouse crop production and the complete reuse and recycling of residual materials, without landfilling and without emissions.

There could therefore be positive environmental repercussions by significantly reducing the cost of ultimate waste disposal, which is currently buried and incinerated, by purchasing a waste gasification processing plant infrastructure.

Major economic benefits for the region are also possible, particularly the creation of approximately one hundred permanent jobs in the residual material management and petrochemicals sector.

Unfortunately, the mayor must overcome a number of obstacles, particularly at the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques as well as at RECYC-Québec.

Can the Minister commit in writing to meet with the mayor of Saint-Lambert-de-Lauzon, in order to analyze with all due seriousness his proposal to set up a plant to treat residual materials by high-temperature gasification?

Could she indicate to me whether any reports and studies were carried out over the years concerning the advantages of such a plant and its process, both from an environmental and economic point of view?

Lastly, can the Minister indicate to me whether the mayor of Saint-Lambert-de-Lauzon's project is being considered by her government? If so, what are the next steps that the government intends to take toward achieving it?

(208) Mr. Roy (Bonaventure) – **1 November 2016**
To the Minister of Forests, Wildlife and Parks

The Agence régionale de mise en valeur des forêts privées du Bas-Saint-Laurent had implemented a programme called "Programme de redéfinition d'emploi" for the purpose of providing forestry workers with work conditions that would take into account the demanding conditions of forestry work. Reference was made to floating days allowing them to occasionally take a leave of absence from their work, particularly for health, family or climactic reasons, without affecting their remuneration. Another measure had been implemented to compensate workers for the complexity of the work of manual faller and the requirement to hold a certificate to work in this field. This recognition was calculated as a salary bonus and represented approximately \$10 per day. The job of forestry worker is one of the only jobs for which remuneration is solely based on production (rate per tree, hectare or cubic metre of wood cut). There are also difficult work conditions: heat, cold, rain, mosquitoes, rugged terrain.

Then came a directive issued by your department in early 2016 informing us that these measures were abolished. The Agence régionale de mise en valeur des forêts privées was formally prohibited from maintaining and paying forestry workers within the framework of the Programme de redéfinition d'emploi.

- Can the Minister explain to us the reasons justifying the modification of the commitment made by his government at the Rendez-vous 2011 de la forêt privée, which guaranteed that the new rates allocated for forestry work, following the adoption of the new rate schedule, would not affect job quality and the work conditions of forestry workers?
- Can the Minister reassure these men and women who work to increase the productivity of the forest, our beautiful region's economic driving force, by ensuring that the Programme de redéfinition d'emploi will be maintained, not only for the 2016 season, but also for subsequent years? The impact on the remuneration of these workers is significant, representing a decrease of approximately \$1200 annually. Their average income is \$25,000 and they must cover significant expenses in order to fulfill their mandate. Can the Minister quickly issue a directive to redress this situation?

(209) Mr. Pagé (Labelle) – **2 November 2016**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

Last 23 September, the Government of Québec introduced a preventive health policy.

The press release issued by the Government on this occasion stated that the Government would invest \$76.1 million over the next ten years.

We would like to have the breakdown of this amount by year and by department.

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 1 November 2016

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution – *Minister of Health and Social Services*.

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME